



BOLETIM MENSAL

SUZUKA, OUTUBRO, 2004

10

<http://www.city.suzuka.mie.jp/port/index.html>

Matéria principal

Manual em casos de ocorrer um terremoto !

Informações: Divisão de Segurança e Prevenção de Acidentes (Suzuka-shi Bosai Anzen ka) .: 82-9968

E-mail : bosaianzen@city.suzuka.mie.jp

Nunca sabemos quando ocorrerá um terremoto . Na hora que ocorrer um terremoto, de imediato devemos manter a calma , daí é possível zelar pela segurança própria e da família .Preste atenção nos cuidados abaixo.

Dentro de casa

Se esconda embaixo de uma mesa ou escrivaninha firme (para garantir a segurança do corpo) ;

Se não houver espaço para se esconder, coloque uma almofada na cabeça (para proteger a parte mais sensível do corpo) ;

Assim que o tremor acalmar ,desligue o fogo e feche o registro de gás (para não provocar incêndios);

Não se afobe em sair para fora (na hora do tremor ,com a agitação ,um local seguro dentro de casa é a melhor opção ,dê preferência a espaços com bastante pilares e paredes) ;

Ligar TV ou rádio (para saber as informações corretas sobre o terremoto) ;

Calçar chinelo ou sapato (em caso de vidros quebrados ,etc ,há perigo de haver ferimentos) ;

Abrir porta ou janela (com o terremoto ,muitas vezes a porta pode não se abrir e você precisa conservar um caminho para o caso de precisar fugir).



(C)MPC

No supermercado ,etc

Proteja a cabeça com bolsa ,etc ,e se afaste das prateleiras ,pois pode acontecer de cair produtos ou mesmo a prateleira tombar (para evitar ferimentos) ;

Em teatros ou salões ,proteja a cabeça com bolsa ,etc e fique abaixado entre as poltronas (para evitar ferimentos) ;

Obedeça as ordens do responsável pelo local e haja com calma ,sem se afobar (se afobando você aumentará o perigo para si e os demais).

Na rua

***Não fique parado no local , proteja a cabeça com bolsa ,etc e se abrigue em locais vazios ou em parques (locais amplos ao ar livre são mais seguros,observe as condições locais e decida , é bom se locomover para locais com pouco perigo);
Não se aproxime de muros de blocos ou mesmo máquinas de venda automática que aparentem perigo de tombar (é perigoso se tombar) ;
Cuidado com postes que parecem que vão cair ou mesmo cabos de energia soltos ,caídos no chão (além do perigo do poste tombar , tem o perigo dos choques elétricos)***

Dentro do carro ,dirigindo...

***Segure o volante com firmeza ,diminua a velocidade, pare o carro em local seguro e desligue o motor (continuar guiando o carro é perigoso);
Assim que o tremor acalmar ,verifique se as condições locais se acalmaram e ligue o rádio do carro ,etc...para ouvir as informações (saber as informações corretas é muito importante);
Se no meio de um congestionamento ou acidente de trânsito for necessário se abrigar , deixe a chave no contato , não tranque a porta. Pegue o certificado de vistoria do veículo (shaken sho) , objetos de valor e vá se abrigar a pé .(se por acaso o veículo estiver atrapalhando , mesmo que o dono (você) não esteja junto é possível movê-lo).***

Refúgio

***Se o terremoto causar danos a sua residência , se abrigue numa escola primária . (as escolas primárias são locais de refúgio para um longo período) ;
Se não houver estragos em sua residência ,mas mesmo assim você quiser se abrigar por conta própria , é só entrar em contato com a prefeitura que poderá ser abrigado nos centros cívicos regionais etc... (em terremotos de 4 graus de intensidade , não há necessidade de se abrigar , se informe com a prefeitura);
Se na hora quiser se abrigar no carro , não há problema ,desde que fique somente dentro do carro sem movê-lo. (movendo o carro , corre-se o risco de provocar congestionamentos);
Quando for se abrigar , desligue a chave geral de energia . (Se deixar os artigos elétricos ligados sem ter ninguém em casa ,essa pode ser a causa de um incêndio).***



(C)MPC

Maremotos

Pensamos que na cidade de Suzuka os danos a serem causados por um maremoto ,estão num índice de perigo muito baixo . (Em caso de precisar se abrigar , terá um aviso de refúgio dado pela cidade . Após esse aviso , por favor ,sem se apavorar se abrigue a partir do lado oeste da estrada nacional número 23 . Até o maremoto chegar tem um tempo de 1 à 3 horas).

Realizaremos uma reunião explicativa sobre terremoto !

Nome : Reunião explicativa sobre terremoto e prevenção de acidentes

Dia : 3 de outubro de 2004 (Domingo) das 15h00 às 17h00

Local : Salão Cultural de Suzuka , 2.andar , na sala de treinamento n.1

Taxa de participação : gratuita

GRUPO ANIMADO !

Vamos apresentar um grupo que exerce suas atividades animadamente na cidade de Suzuka !

Grupo de Língua Japonesa de Suzuka AIUEO

☆ ***Começou há 7 anos***

O grupo de língua japonesa de Suzuka (AIUEO) se formou em abril de 1997 ,à partir de participantes de um curso promovido pela Associação de Amizade Internacional de Suzuka, para formar voluntários para ensinar a língua japonesa . Atualmente são 14 membros (pessoas), na sua grande maioria funcionários de fábrica .



☆ ***300 pessoas cadastradas***

Todas as semanas , aos sábados , das 18h00 às 19h30, no centro Social de Kawano , estão abertas as aulas de língua japonesa .

*Ensinaamos a língua japonesa para os estrangeiros que querem aprender (daqui para frente chamaremos de **estudantes**). Atualmente , o cadastro dos estudantes conta com exatas 300 pessoas ,desse número participam por aula em torno de 10 estudantes . Brasileiros e peruanos ocupam 80% das vagas .*

O valor das aulas é de 12 vezes por ¥ 3000. Melhorar a fluência da língua , querer aprender a língua por que os filhos estudam em escolas japonesas ; tornou-se importante saber a língua dentro do local de trabalho ; enfim vários são os motivos (objetivos) que fazem os alunos quererem aprender a língua japonesa .

☆ ***Atividades contínuas***

Em sala de aula, além das aulas , com o intuito de aprofundar os laços de amizade , realizamos a Festa de Natal . Também para fazer com que os alunos conheçam a cultura japonesa, 1 vez ao ano, alunos e membros voluntários ,juntos visitam locais famosos da vizinhança . Este ano , estamos com planos de utilizar os meios de transporte públicos e ir até a vila Meiji .

As nossas aulas são ministradas em japonês ,ou seja , ensinamos japonês em japonês .Há momentos difíceis , mas o progresso dos alunos no aprendizado , seus rostos sorridentes nos encorajam a prosseguir .Pensamos que podemos ajudar a superar obstáculos, ou seja , palavras e culturas diferentes da vida em país estrangeiro .

Estamos a procura de pessoas que queiram ensinar juntos conosco. As pessoas interessadas, por favor deverão entrar em contato .

Contato com Etsuko Fukumoto , tel : 69-2377

Informativo

Estão abertas as inscrições para os conjuntos habitacionais provinciais !

Informações: Departamento Provisão de Habitação da Província de Mie (Mie ken Jutaku Kyokyu Kousha) . : 059-229-6050

Informações: Time de Gerenciamento de Habitações Públicas da Província de Mie (Mie ken Keibibu Jutaku Chimu) . : 059-224-2703

Período de inscrição : de 24 (dom) até 31 (dom) de outubro

Local de inscrição : Departamento Provisão de Habitação da Província de Mie (Para as inscrições enviadas pelo correio , valerá a data impressa no carimbo postal) .

Balcão de atendimento para trabalhadores estrangeiros !

Os HELLO WORKS abaixo , implantaram balcões para dar informações e aconselhamento profissional aos trabalhadores estrangeiros , tendo em foco os nikkeis brasileiros ,os balcões dispõem de intérprete de língua portuguesa ,para que você possa tirar suas dúvidas sem a preocupação de não saber falar o japonês .



(C)MPC

☆ **Hello Work de Suzuka** (todas as terças e quintas-feiras)
8h30 às 12h00

(local : Suzuka shi Kambe 9-13-3 Tel.: 0593-82-8609)

☆ **Hello Work de Yokkaichi** (todas as terças e sextas-feiras)
9h00 às 12h00

(local : Yokkaichi shi Hon machi 3-95 Tel.: 0593-53-5566)

☆ **Hello Work de Tsu** (todas as quartas-feiras)
13h00 às 16h00

(local : Tsu shi Shimazaki cho 327-1 Tel.: 059-228-9161)

Venha participar da “ orientação para o cotidiano ” !

Informações:Fundação de Intercâmbio Internacional de Mie (Mie ken Kokusai Koryu Zaidan)

. : 059-223-5006 E-mail : mief@mief.or.jp

Vamos realizar a “ orientação para o cotidiano ” , fornecendo informações úteis para que os estrangeiros possam viver melhor em Suzuka . Aguardamos a sua participação.

Dia : *23 de outubro de 2004 (sábado) das 15h00 às 19h00.*
Local : *Shopping Center Iris , primeiro andar*
Assuntos: *Trâmites para mudança de escola ; aviso de mudança de endereço ; carteira de habilitação ; refúgios em caso de incêndio ou terremoto ; requerimento de visto permanente e pagamento de imposto ; associação de moradores ; serviços médicos para estrangeiros ,etc..*

Centro de Assistência Escolar às Crianças Estrangeiras !

Informações: Associação de Amizade Internacional de Suzuka (Suzuka Kokusai Koryu Kyokai)
.: 83-0724 e-mail : sifa@mecha.ne.jp

Com a intenção de fazer com que as crianças estrangeiras aproveitem ao máximo a vida escolar japonesa , a Associação de Amizade Internacional de Suzuka vai promover assistência escolar através do Centro de Assistência Escolar às Crianças Estrangeiras .

Destinado à : *Crianças em idade escolar equivalente ao primário (6~12 anos)*
Conteúdo : *Assistência escolar (lição de casa ,etc), ajuda com a língua japonesa .*
Horário de atendimento : *À partir do dia 13 de outubro (qua) , todas as segundas e quartas –feiras, das 13h30 às 17h00.*
Local : *Sala de reuniões do Conj.Habitacional Provincial Sakurajima*
Taxa de participação : *Gratuita*
Informações e inscrição : *Associação de Amizade Internacional de Suzuka*
Tel : 0593-83-0724
De segunda à sexta-feira , das 8h30 às 17h00.

☆ *Estamos a procura de voluntários que queiram ajudar a dar assistência escolar e ajuda com a língua japonesa .*

Estamos entregando a nova Caderneta de Segurado do Seguro Nacional de Saúde

Informações: Divisão de Seguro de Saúde e Pensão de Suzuka (Suzuka-shi Hoken Nenkin ka)
Tel:82-7605 E-mail : hokennenkin@city.suzuka.mie.jp

Para os inscritos no Seguro Nacional de Saúde , à partir de outubro será entregue a nova caderneta de segurado na cor azul .Assim que receber a carderneta,corte na linha pontilhada e por favor utilize-a .

Emissão da Caderneta de Validade Curta

Para as pessoas que estão com o pagamento das taxas do Seguro Nacional de Saúde em atraso, será emitido o Certificado de Segurado de Validade Curta (Certificado de Validade Curta). O Certificado de Validade Curta terá o prazo de validade de 6 meses. Quanto à parte das despesas de tratamento médico, etc. devida pelo segurado, esta é igual ao do certificado normal. A cor da caderneta é verde-musgo. Contudo, dependendo das condições de atraso do pagamento das taxas de Seguro Nacional de Saúde, poderá ser emitido um Certificado Normal.

Emissão da Caderneta de Qualificação

Em caso de deixar de pagar a taxa do Seguro Nacional de Saúde por 1 ano ou mais, o segurado deverá devolver a caderneta de Segurado (caderneta Normal ou caderneta de Validade Curta) e, no seu lugar, será emitido a caderneta de Qualificação de Segurado (caderneta de Qualificação). Tome cuidado pois, se receber tratamento médico usando o caderneta de Qualificação, é necessário pagar temporariamente o total das despesas de tratamento médico. Quando todo o débito em atraso da taxa do Seguro Nacional de Saúde estiver em dia, o segurado poderá receber de volta as despesas de tratamento médico pagas temporariamente.

Semana de consultas de legislação administrativa de outono !

Informações: Divisão de Consulta Pública de Suzuka (Suzuka-shi Shimin Taiwa ka) Tel:82-9004

E-mail : shimintaiwa@city.suzuka.mie.jp

Para que todos possam ter conhecimento e utilizar o sistema de consultas de legislação administrativa , o ministério de assuntos gerais vai promover várias celebrações na semana de 18 (seg) à 24 (dom) de outubro ,denominada [semana de consultas de legislação administrativa de outono] , à propósito , na cidade também estará aberto o [local de consultas de legislação administrativa] .

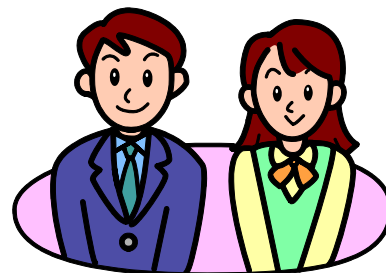
Aposentadoria,seguros, imposto , registros , estradas , previdência social , etc. , tudo que tiver relacionado com os serviços da prefeitura , e que você não entender ou não souber o que fazer , por favor fique a vontade para consultar .

~ 1 dia de consultas combinadas ~

Dia : 15 (sex) de outubro , das 10h00 às 16h00

Local : Jefuri Suzuka

Responsável pelas consultas : membro do conselho de consultas de legislação administrativa.



- ☆ *Nesse dia ,junto com as pessoas responsáveis pelas consultas vão estar também : Repartição de Informação sobre Assuntos Fiscais da União ; Escritório do Seguro Social de Tsu ; Departamento do Cidadão da Província de Hokusei ; Consultores Provinciais de Informação ao Consumidor ; Advogados (sistema de reserva antecipada) ; Notários (sistema de reserva antecipada) ; Escrivão Judicial (sistema de reserva antecipada) ; Inspetor de Terrenos para Habitação ; Funcionário Administrativo ; Avaliador de Imóveis ; Consultor Fiscal e Escritório de Cálculos Administrativos .*

C o m e ç o u a r e c i c l a g e m d e m o t o c i c l e t a s !

*Informações: Divisão de Processamento de Lixo de Suzuka (Suzuka-shi Haikibutsu taisaku ka)
Tel:82-7609 [E-mail : haikibutsutaisaku@city.suzuka.mie.jp](mailto:haikibutsutaisaku@city.suzuka.mie.jp)*

Empresários enfrentaram o desafio autonomamente e, 4 empresas nacionais de produção (Honda , Yamaha , Suzuki e Kawasaki) mais 11 empresas importadoras se uniram e à partir de 1 de outubro vão começar a aplicar o sistema de reciclagem de motocicletas . Contamos com a colaboração de todos os cidadãos .

Em caso de querer jogar fora uma motocicleta ,por favor se informe no centro de informações abaixo.

Centro de Informações de reciclagem de motocicletas

TEL.: 03-3598-8075 , FAX :03-3903-3487

Atendimento : das 9h30 às 17h00 (com excessão de sábados , domingos , feriados e começo e final de ano).

Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

<i>Nome do curso</i>	<i>Data</i>	<i>Local</i>	<i>Contato</i>
<i>AIUEO</i>	<i>2,9,16,23 e 30 de outubro (sab.) das 18h00 às 19h30 .</i>	<i>Centro Social de Kawano (Kouda cho)</i>	<i>Tagami:71-1627 Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa</i>
<i>Curso de japonês Sakurajima</i>	<i>6,13,20 e 27 de outubro (qua) das 19h30 às 21h00</i>	<i>Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka(Suehiro-cho), nos dias 6,13 e 27 no centro social de Kawano</i>	<i>T o m a : 8 4 - 2 6 4 9 (após às 19h00) Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de Língua Japonesa</i>
<i>S.O.S NIHONGO</i>	<i>3,10,17 e 24 de outubro(dom) das 15h00 às 17h00</i>	<i>Sala de Reuniões do Lado Norte de Tomiya</i>	<i>Shibakura Akira: 84-5246</i>
<i>Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka</i>	<i>1,8,15,22 e 29 de outubro (sex) das 19h30 às 21h00</i>	<i>Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka</i>	<i>Secretaria geral: 83-0724</i>

- * *Inscriva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.*
- * *A taxa é de : ¥ 250 por aula (com exceção das aulas da classe “SOS Nihongo”, que são gratuitas) A taxa do material didático é cobrada à parte.*

Vale a pena conhecer !!



Antes que comece aquele inverno pra lá de frio , apresentaremos a vocês um local que vale a pena conhecer .

*Esse local se chama **SUZUKA SEISHONEN NO MORI** (鈴鹿青少年の森), ou se preferir , Bosque dos Jovens de Suzuka .*

Um imenso parque com uma area total de 513.000 m2 , com area verde , um imenso lago, parque central , area para acampamento , praça para prática de esporte , espaço gramado , churrasqueira , enorme estacionamento ,etc

Nos finais de semana é um local de recreação e descanso para pessoas de todas as idades .

Que tal passar você também um final de semana agradável com sua família desfrutando desse maravilhoso local ?

Entrada franca (a utilização de alguns locais não são gratuitas ,se informe por telefone)

Fica ao lado do circuito de Suzuka

Maiores informações pelo telefone :

0593-78-2946 (em japonês)

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701

Edição : Divisão do Secretariado e Relações Públicas Tel. : 0593-82-9036

Nos ajude a melhorar cada vez mais o Boletim Mensal de Suzuka , participe enviando sugestões e comentários , por e-mail, carta ou telefone .

(E-mail : his yokoho@city.suzuka.mie.jp)

Jogue este folheto como lixo de recursos naturais (assim como as revistas)
